PATENT ABSTRACTS OF JAPAN

(11) Publication number:

08056955 A

(43) Date of publication of application: 05.03.1996

(51) Int. CI

A61B 17/39

(21) Application number:

07162456

(22) Date of filing:

28.06.1995

(30) Priority:

29.06.1994 GB 94 9413070

(71) Applicant: GYRUS MEDICAL LTD

(72) Inventor:

GOBLE NIGEL M

GOBLE COLIN C O

(54) ELECTROSURGICAL APPARATUS

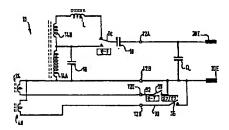
(57) Abstract:

PURPOSE: To utilize an electrosurgical apparatus for electric surgical treatment, particularly for tissue cutting, by increasing an output voltage.

CONSTITUTION: In an electrosurgical apparatus for drying and cutting a tissue, an electric surgical generator has a negative charge capacitance CL and output inductor L connected in series. The capacitance contains an electrode unit and a cable connected with a generator output 12A. The inductor forms a resonant circuit connected in series. Frequency of the resonant circuit connected in series is typically 1.5f, wherein f

is operating frequency. The capacitor is included between conductors and bonded with them. By the conductors, a bipolar electrode 20E is connected with the generator in order to increase negative charge capacitance CL.

COPYRIGHT: (C)1996,JPO





(19)日本国特許 (JP) (12) 公開特許公報 (A)

(11)特許出願公開番号

特開平8-56955

(43)公開日 平成8年(1996)3月5日

(51) Int.Cl.6

微別記号 庁内整理番号 FΙ

技術表示箇所

A 6 1 B 17/39

審査請求 未請求 請求項の数14 OL (全 6 頁)

(21)出願番号

特質平7-162456

(22)出頭日

平成7年(1995)6月28日

(31) 優先権主張番号 9413070:5

(32)優先日

1994年6月29日

(33)優先権主張国

イギリス (GB)

(71)出題人 594089821

ジャイラス メディカル リミテッド イギリス、CF3 OLX、カーディフ、 セント メロンズ, ファウンテン レーン (番地なし)

(72) 発明者 ナイジェル マーク ゴーブル

イギリス, ウェールズ, CF3 8SB, ノース カーディフ, キャッスルトン, タ イ ニューイッド ドライブ 6番地

(74)代理人 介理士 遠山 勉 (外3名)

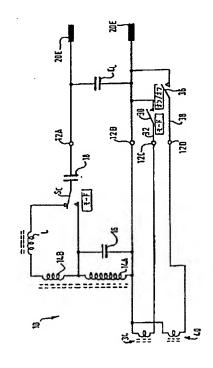
最終質に続く

(54) 【発明の名称】 電気外科用器具

(57) 【要約】

【目的】電気外科的処置、特に組織切断に利用できるよ う出力電圧を高める。

【構成】組織の乾燥及び切断用電気外科用器具におい て、電気外科用ジェネレータは、ジェネレータ出力(12 A)に結合された電極ユニットとケーブルを含む負荷のキ ャパシタンス(C_L)とともに直列共振回路を形成する直列 接続出力インダクタ(L)を有する。直列共振周波数は、 典型的には1.51であり、ここで「はジェネレータの助 作周波数である。キャパシタは、負荷のキャパシタンス (C_r)を増やすために双極電極(20E)をジェネレータに接 続するコングクタ間に包含し、結合してよい。



【特許請求の範囲】

【請求項1】 電気外科用電極ユニット(20)とジェネレータにその電極ユニット(20)を結合する少なくとも1つのコングクタ(22A)とを含む電気的負荷に連結された電気外科用ジェネレータから成り、ジェネレータが結合コンダクタ(22A)と直列にインライン出力インダクタ(\mathcal{L})を有することと、負荷が容量性であり、負荷のキャパシタンス(\mathcal{L})と出力インダクタ(\mathcal{L})が連なってジェネレータの動作周波数より高くしかも前記動作周波数の2倍より高くない共振周波数を有する直列共振出力回路を形成することを特徴とする電気外科用器具。

【請求項2】 電気的負荷が、ジェネレータ出力の両端に結合される集中キャパシタンスを形成する少なくとも1つのキャパシタ(Cn) を包含することを特徴とする請求項1記載の器具。

【請求項3】 電極ユニット(20)がハンドピース(24)に 収容されており且つキャパシタ(C_{II})がハンドピース(24) に設けられていることを特徴とする請求項2記載の器 具。

【請求項4】 電極コニット(20) が一対の電極(20E)を有する双極コニットであって、その各電極がハンドピース(24)を通過するそれぞれのコンダクタ(22A、22B)によってジェネレータのそれぞれの出力蝎子(12A、12B)に接続されることと、キャパシタ(C_{11})がコンダクタ(22A、22B) の間に接続されることとを特徴とする請求項3記載の器具。

【請求項5】 キャパシタ(C_{II})の接続及び遮断のためにスイッチが用いられることを特徴とする請求項3又は4 記載の器具。

【請求項6】 前記スイッチがハンドピース(24)のところに設けられた請求項5記載の器具。

【請求項7】 前記共振周波数がKfに等しく、ここで Kは1.25から2までの範囲であり、fは負荷への最大電力伝達が開放ループ条件で生するジェネレータの周波数 であることを特徴とする請求項1から6の何れかに記載の器具。

【請求項8】 直列共振回路のQが1.5から3までの範囲である請求項1から7の何れかに記載の器具。

【請求項9】 ジェネレータの動作周波数が300kHzから500kHz までの範囲であり、インダクタ(L)が150 μ Hから250 μ Hまでの範囲の値を有する前記請求項1から8の何れかに記載の器具。

【請求項10】 ジェネレータが切断及び乾燥用の単一出力と、スイッチ($S:S_c$)が切断モード状態にある時インダクタ(L)が負荷への電力伝達経路の一部を形成し且つスイッチ($S:S_c$)が乾燥モード状態にある時インダクタ(L)がバイバスされるよう接続されるスイッチ($S:S_c$)とを有することを特徴とする請求項1から9の何れかに記載の器具。

【請求項11】 並行共振回路(14、16;14A、16)、結合

コンダクタ(22A)によって電極ユニット(20) へ接続するための出力端子(12A)、及びその端子に接続された時容量性負荷のキャパシタンス(C_c 、 C_{II} 、 C_c ; C_L)と共に直列共振回路を形成するために共振出力回路と端子間に直列に接続されたインダクタ(I)とを有する出力段(I0)から構成される電気外科用ジェネレータ。

【請求項12】 前記ジェネレータが300kHzから500kHzまでの範囲の周波数で操作可能であり、且つインダクタ(L) の値が150μHから250μHまでの範囲にあることを特徴とする請求項11記載のジェネレータ。

【請求項13】 前記ジェネレータが乾燥と切断モード間を切換えるためのモード制御を包含し、前記モード制御には、乾燥モードにおいてインダクタ(L) がバイパスされ、且つ切断モードでインダクタが共振出力回路(10)と端子(12A) 間に直列に接合されるよう接続されるスイッチ(S;S_c) が包含されることを特徴とする請求項11又は12記載のジェネレータ。

【請求項14】 双極電極ユニット(20);及び前記電極ユニットを登載するハンドピース(24)から成り、前記ハンドピースが、電気外科用無線周波数の電力をジェネレータから電極ユニットの電極(20E)まで伝達するための一対の電力供給コンダクタ(22A、22B)、及び電極ユニットと電力供給コンダクタとの固有キャパシタンスを補足するためにコンダクタ間に接続されるキャパシタ(C₁₁)を包含することを特徴とする電気外科用装置。

【発明の詳細な説明】

[0001]

【産業上の利用分野】本願発明は、外科的処置中に及び 特に電気外科切断中に印加される無線周波数出力を増大 するための回路構成を含む電気外科用器具に関する。

[0002]

【従来の技術】電気外科切断には、一般に、電気外科的 乾燥より高い出力電圧を必要とする。これに対する手段 を講じるため、電気外科用ジェネレータ内部に、乾燥に 用いるものと比較してより高い切断用の二次・対・一次 出力変圧器巻線比を有する出力変圧器を組込むことが知 られている。そのように巻線比が大きいため、特に所要 ピーク出力電流及び電力損失の点から、変圧器を駆動す る出力装置に対する要求が増大することになる。この困 難事を克服するため、ジェネレータの出力インピーダン スを、典型的には300Ωから500Ωまでの範囲の値まで、 増やすことが知られている。

[0003]

【発明が解決しようとする課題】これは低値結合キャパシタを設けることにより達成してよいが、高負荷インピーダンスで用いる時、電極の集合体とその電極集合体をジェネレータに結合する任意のケーブルの固有キャパシタンスによって結合キャパシタの両端での電圧降下を大きくするという欠点がある。実際上、固有キャパシタンスは、結合キャパシクとともに、負荷の両端にかかる電

圧を下げる分圧器を形成する容量性負荷インビーダンス に相当する。電極集合体が湿ったところにある時は、有 効負荷キャパシタンスが高くなるので、間題はさらに厄 介なものとなる。この欠点を克服することが、本発明の 目的とするところである。

[0004]

【課題を解決するための手段】本発明は、電気外科的電極コニットとその電極コニットをジェネレータに結合する少なくとも1つのコンダクク(導体、導線)を含む電気負荷に結合される電気外科用ジェネレータから成り、ジェネレータは結合コンダクタと直列にインライン出力インダクタを有し、且つ負荷は容量性であり、負荷キャパシタンスと出力インダクタが運なってジェネレータの動作周波数より高くしかも前記動作周波数の2倍より高くない共振周波数を有する直列共振出力回路を形成することを特徴とする電気外科用器具を提供する。

【0005】負荷キャパシタンスは、もっぱらコンダクタと電極ユニット及び隣合う導電性素子との間の固有キャパシタンスから成ってよいが、少なくとも1つのキャパシタ、即ち、ジェネレータ出力の両端に結合されて、固有キャパシタンスに追加される集中(lumped)キャパシタンスも包含することが望まれる。集中キャパシタンスへの追加又はその代替として、ジェネレータと電極ユニットとを結合するコンダクタを包含する高キャパシタンス・ケーブルを用いてよい。

【0006】本発明の一具体例では、電極ユニットは、 ケーブルによってジェネレータの出力端子に結合される ハンドピース内に、取外しできるか又はできないように して、収容される。ジェネレータ出力からの結合コンダ クタはケーブルとハンドピースを介して電極ユニットの 電極まで延長する。この具体例では、ハンドピースは、 コンダクタ間に結合され従ってハンドピースが接続され る時ジェネレータの出力端子間に結合されるところのキ ャパシタを包含する。ハンドピースは別々の長さのケー ブルを設けることができる故、任意の特定ハンドピース のキャパシタ値は、少なくとも一部分、設けられるケー ブル長に合うように選んでよい。従って、ケーブル中の コンダクタの固有キャパシタンスはケーブル長によって 決まるので、キャパシタはハンドピースとケーブルの組 合せについて所望の全体又は総合キャパシタンスを生ず るように選択してよい。ハンドピース内にキャパシタを 有することはまた、もし要すれば、所要の出力特性に応 じて、キャパシタを接続し及び断路するためのスイッチ をキャパシタと直列にハンドピース内に設けることがで きる、という利点ももたらす。事実、択一的なキャパシ 夕値がユーザによって選べるよう少なくとも2つのキャ パシタを包含することが可能である。

【0007】ジェネレータの出力端子間のキャパシタンスとともにインラインインダクタを設けることにより、及びもレジェネレータの動作周波数で生ずる直列共振回

路のQが1より大なら、負荷両端の、事実上キャパシタンス両端の使用電圧は、変圧器結合ジェネレータ出力段の出力変圧器の二次巻線の巻線数を増やさなくても従来技術で達成されるものより高い。すでに述べたように、直列共振結合の共振周波数は、好ましくは、ジェネレータの動作周波数より高い。与えられた負荷インピーダンスに対して望まれる範囲は、1.25 f~2 fであり、ここで f は、そこで負荷への最大電力伝達が開放ループ条件で(即ち、負荷インピーダンスの変動に応答して出力電力の変動を引起こすフィードバック制御変調なしで)起こるジェネレータの周波数である。そのジェネレータの周波数で、直列共振結合のQは1.5から3までの範囲であってよい。

【0008】ジェネレータの動作周波数より高い共振周波数では、直列共振結合は永久に同調から外れる。この故意の不整合には2つの利点がある。先ず、電極ユニットが湿った場所で使われる時、キャパシタンスが増えて直列共振結合の共振周波数がより低くなり、結果的に共振周波数がジェネレータの動作周波数により近づき、従って負荷にかかる電圧が高められることになる。この方法では、電極領域における電導性液体の影響は、さもなければそれ以上に達したであろう出力電圧の上昇によって捕獲される。さらに、直列共振結合の同調は、それがその共振ピーク・インピーダンスを外れて、即ち、特性勾配が共振周波数により近いものより急峻でないそのインピーダンス対周波数特性上の諸点で用いられるので特に重要ではない。

【0009】ジェネレータの動作周波数は、その出力での負荷インピーダンスに応じて可変できてよい。典型的には、動作周波数は、300kHzから500kHzまでの範囲内に留まる。直列共振回路の動作周波数は、典型的には、450kHzと700kHzの間であり、乾燥条件での好ましい周波数としては500kHz~600kHzの範囲である。インライン・インダクタに対する代表値は、150μH~250μHであり、好ましい範囲は170μH~210μHである。電極ユニット、及び電極ユニットとジェネレータの出力端子の間の素子の総合キャパシタンスは、350pFより大きくなるよう及び好ましくは400pFより大きくなるよう及び好ましくは400pFより大きくなるよう配置されてよい。

【0010】切断及び乾燥の両用として単一の出力を有する電気外科用ジェネレータの場合、インライン・インダクタが切換えられることが望まれ、その結果、切断が必要なときはそれによってジェネレータの出力段を通して電力伝遊経路部分が形成され、また、乾燥時のように、低めの電圧出力が要るときはスイッチを切るか又はバイパスされることになる。電極ユニットを登載しているハンドピースの内部にジェネレータを併合することは可能であり、この場合、簡単なスイッチをハンドピースのケーシング上に設けてよい。ジェネレータがケーブルを介してハンドピースに接続される単独ユニットであるという最も一般的な状況では、スイッチは、ジェネレー

タのハウジング自体の上に設けてよく、又は、好ましく は、インダクタの切換えは、ハンドピース上のスイッチ から遠隔制御で実施してよい。事実、そのスイッチは、 ジェネレータをオンーオフ切換えする第二のスイッチと 同じ制御手段を使って操作してよい。このことは、1つ 以上の別のコンダクタをハンドピースとジェネレータ間 のケーブルに入れることにより行ってよく、ハンドピー スは2つのスイッチ素子を含み、各々は、例えば、変圧 器結合リンクを介してジェネレータのリレーを動作させ る。ハンドピースの両スイッチ案子を単一の胴御ボタン で動作させることは可能であり、その結果、外科医は、 先ずそのボタンを押して電気外科用電力を印加でき、そ の後、もし要すれば、ジェネレータをオンするに必要な 押下げ以上にそのボタンをさらに押してインライン・イ ンダクタの切換えにより切断用として出力電圧を上昇し てよい。

【0011】 発明は、その第二の様相の通り、双極電極ユニット;及び電極ユニットを登載しているハンドピースから成る電気外科用装置を包含しており、そのハンドピースは、電気外科用無線周波数電力をジェネレータから電極ユニットの電極に伝達する一対の電力供給コンダクタと、電極ユニットと電力供給コンダクタの固有キャパシタンスを補足するためにコンダクタ間に接続されたキャバシタを包含する。

[0012]

【実施例】発明の好ましい具体例を簡略した形で図1に 示す。電気外科用器具は、出力端子12A、12Bを有する出 力段10付きの無線周波数の電気外科用ジェネレータを有 している。ジェネレータは、少なくともそれが、出力変 圧器の二次卷線14と、二次巻線の両端に並列に結合され た第一キャパシタ16と及び変圧器二次巻線とジェネレー タの出力端子12A、12Bの1つとの間に直列に結合された 第二キャパシタ18とから成る共振出力回路を有する自己 同調出力発振器をもつ限りにおいて、好ましくは、英国 特許第2214430号 に開示された形状である。従って、共 振出力回路の共振周波数は、第二キャパシタ18によって 表される直列接続リアクタンス素子のためにジェネレー タに生じたその端子12A、12B間の負荷インピーダンスに よって一部分決定される。ジェネレータは、発振器にパ ルスを発生させて出力電力を調整するための装置(未装 **示)を有する。これはフィードバックループを用いて行** われる。本明細書において開放ループ条件に対する言及 は、そのフィードバックループが不能のジェネレータの 動作を意味するものである。

【0013】器具はさらに電極20E を有する双極電極ユニット20を包含しており、そのユニットは電力伝達コングクク22A、22Bによってジェネレータに結合されていて、各コンダクタは、ジェネレータのそれぞれの出力端子12A、12Bの1つにそれぞれの電極を電気的に連接する。コンダクタ22A、22Bは、電極20E から電極ユニット

20を登載するハンドピース24を通して、及びハンドピースを接合するケーブル26を通してジェネレータまで通っている。この好ましい具体例では、電極ユニットは、電極ユニット20とハンドピース24の間で取り外しできる電気接続を可能にする端子20A及び20Bを有していること、及びハンドピース24は、ジェネレータ10の端子12A、12Bから、引き続いて取り外しできるケーブル26に永久的に接続されていること、に気付くであろう。これは、ハンドピースとケーブルが、好ましくは単一体として供給される集合体を形成することを意味する。

【0014】発明に従って、ジェネレータは、出力段変 圧器の二次巻線14とコンダクタ22A、22Bの1つとの間の 電力伝遠経路の1つに直列素子を形成するインライン・ インダクタL を包含する。コンダクタ22A、22Bは、特に それらが互いに密接して配置されるケーブル26において 固有の並列キャパシタンスを有することが分かるである う。このキャパシタンスは、図1ではキャパシタンスC として示される。同様に、電極ユニットは、固有の並列 キャパシタンスC_Eを有し、これも図1に集中部品として 図式的に示されている。キャパシタンスC_Eは、電極20E での状態に応じて変化する。湿った場所では、Ceは、電 極20E の韓出した電導面と接触している電導性流体に起 因して、ユニットが乾いている時よりかなり高くなる。 これらのキャパシタンスCcとCeに加えて、ハンドピース 24にはキャパシタC₁があり、このキャパシタンスは、チ め決めた値をもつキャパシタ部品である。全負荷キャパ シタンスCc+Cu+Ceは、インライン・インダクタLと直 列共振回路を形成する。

【0015】ジェネレータの動作周波数は、出力回路にインダクタLを欠如した場合約340kHzと440kHzの間で変化する。インダクタLの代表値は175 μ Hである。キャパシタ C_{11} の値は、直列共振回路の共振周波数が約1.5 f senになるよう選択され、ここで f senは、インダクタLが外(out)に切換えられた開放ループで負荷への最大電力伝達が生ずるジェネレータの動作周波数である。これは、現在のケースでは、約100 Ω の負荷抵抗に相当する。典型的には、これは乾燥状態での全負荷キャパシタンス C_{C} + C_{C} 1+ C_{C} 1に対して400F2と500F5の間の値を与える。実際に、乾燥状態における電極ユニットは、約20F5のキャパシタンスをもち、キャパシタンスの残余はハンドピースとケーブルの間で分割される。 C_{C} 1は、典型的には、150F5か5350F5までの範囲にある。

【0016】キャパシタ18は、全負荷キャパシタンス C_C $\div C_H + C_E$ より約一桁大きい。従って、インダクタL と負荷キャパシタンスによって形成される直列共振回路は、ジェネレータ10の動作周波数に対してはその影響は比較的小さい。

【0017】ジェネレータがハンドピースに統合される 具体例では、コンダクタ22A、22Bの固有キャパシタンス は、説明した具体例におけるよりもかなり小さくなるこ とが分かるであろう。そのような場合、キャパシクC_Hは 相対的に大きくなる。

【0018】バイパス・スイッチSは、インダクタLの両端に接続され、それが実行されている電気手術の性質に応じて随意に内(in)又は外(out)に切換えられる。図1の具体例においてGiで安される付加キャパシタンスは、ハンドピースに必ずしも個人される必要はない。特に、それは、適当な長さを持ち且つ、例えば、メートル当り100pFより大きいか、又は200pFをも越える高い固有キャパシタンスを有するケーブルを選択することにより編入してよい。

【0019】図1に示す配置では、負荷インピーダンス が比較的高い時(例えば、1kΩ より上)、電極20E 両 端の出力電圧が上昇することになるが、図2に示すよう にジェネレータの変圧器の二次巻線の巻数を増やしてさ らに改善することもできる。ここでは、二次巻線は2つ の部分14A、14Bになり、キャパシタ16は、二次巻線の大 きい方の主要部分14Aの両端にだけ結合される。この具 体例では、部分14Aは部分14Bのそれの2倍の巻数をも つ。インライン・インダクタLは、ジェネレータ出力段 (特に二次巻線の部分14B) と出力端子12A、12Bの1つ との間に直列に結合される。この場合は、ジェネレータ の自己同調発振器の周波数に影響するところの、共振回 路の第二キャパシタ18は、インライン・インダクタ1.と 出力端子12Aとの間に接続される。インライン・インダ クタが回路に入る時、キャパシタ18とインダクタLの接 続順序は重要でないことが分かるであろう。ケーブル、 ハンドピース、及び電極ユニットは、図1のキャパシタ C_{C} 、 C_{II} 、及び C_{E} で構成される単一の負荷キャパシタンス CLとともに簡略した形で示されている。

【0020】この具体例では、インライン・インダクタしは、付加的二次巻線と共に、切換えスイッチ紫子Scによって入力回路に入(in)及び出(out)に切換えられ、その結果、乾燥に対しては、出力端子12A、12Bは二次巻線の主部14Aの両端にだけ結合される。より高い出力電圧が必要な時、例えば、電気外科切断に対しては、スイッチ紫子Scは、むしろ、直列即ちインラインインダクタしと組合わせて二次巻線の両方の部分14A、14Bの両端にジェネレータ出力端子を接続するよう操作される。前述のように、直列共振回路は、インライン・インダクタしと負荷キャパシタンスCLによって形成され、共振周波数は、その動作周波数範囲の全てでないとしても大部分にわたり、ジェネレータの動作周波数より高い。

【0021】スイッチ素子Scは、好ましくは、切換えリレーの接極子と接点である。便宜上、このリレーはハンドピース上の押ボタンスイッチ(未表示)によって道隔操作してよく、このスイッチは、動作時、ケーブル中の電線32とコネクタ12Cを通してジェネレータ10の動作コイル34に接続されているスイッチ30を閉じるものである。ジェネレータの出力をオン・オフするために、同じ

押ポタンスイッチを用いて、別の電線38と別のコネクタ 12D によってジェネレータの別のコイル40に接続された ハンドピースの別のスイッチ36を動作させてよい。

【0022】図2の回路におけるインライン・インダクタLの切換えの効果を図3に示す。この図は負荷へ伝達される出力電力を負荷インピーダンスの関数としてプロットしたグラフであり、ジェネレータの出力は、パルス幅変調され、その電力をこの場合は約20ワットに制限する。点線の曲線は、インライン・インダクタLが外(out)に切換えられた場合の電力/インピーダンス特性を示す。この設定は乾燥に用いられよう。実線の曲線は、インライン・イングクタLの切換えの効果を示すものである。比較的高い負荷インピーダンスでの電力出力は、事実上増加し、且つ、加えて、対数目盛上では、電力カーブの幅が大きくなることが注目されよう。両曲線は、ほぼ平坦な中央部を持っている。これらの部分では、出力電力は、発振器にパルスを発生させることにより限定される。

[0023]

【発明の効果】本発明により前記課題を解決することができる。

【図面の簡単な説明】

- 【図1】 発明による電気外科用器具の簡略回路図:
- 【図2】発明による代替器具部分の回路図;

【図3】負荷インピーダンスに関する出力電力の変化を 示すグラフ図。

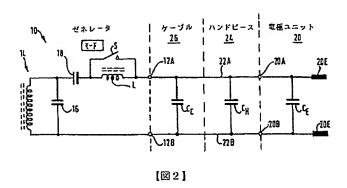
【符号の説明】

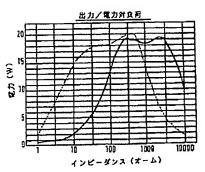
10…出力段	10…ジェネレ
ータ	
12A、12B…出力端子	14…出力変圧
器の二次巻線	
14A, 14B…二次巻線の2つの部分	16…第一キャ
パシタ	
18…第二キャパシタ	20…双極電極
ユニット	
20A, 20B…端子12C…コネクタ	
12D…コネクタ	20E…電極
22A、22B…電力伝達コンダクタ	24…ハンドピ
ース	
26…ケーブル	30…スイッチ
32 電線	34…動作コイ
32… 電線 ル	34…動作コイ
	34…動作コイ 38…電線
ル	
ル 36…スイッチ	38…電線
ル 36…スイッチ 40…コイル	38…電線
ル 36…スイッチ 40…コイル タンス	38…電線 C _c …キャパシ
ル 36…スイッチ 40…コイル タンス C _c …並列キャパシタンス	38…電線 C _c …キャパシ
ル 36…スイッチ 40…コイル タンス C _E …並列キャパシタンス タ	38…電線 C _c …キャパシ C ₁₁ …キャパシ

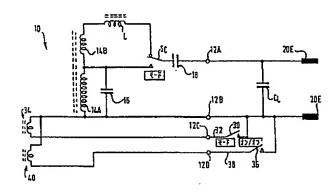
案子

【図1】

[図3]







フロントページの統合

(72) 発明者 コリン チャールズ オーウェン ゴーブル ル イギリス,ウェールズ,CF64 1AT, サウス グラモーガン,ペナーズ,クライブ クレセント、オズボーン ハウス 5 番地